

# Freitag, der 24. Mai

## Feiern Sie mit Ihren Nachbarn!

### Warum ein Nachbarschaftsfest ?

Generell fördert Nachbarschaftskontakt den sozialen Zusammenhalt, die Geselligkeit und die Solidarität in den Vierteln sowie in den Dörfern. Diese Zielsetzung verfolgt das europäische Nachbarschaftsfest, welches dieses Jahr am Freitag, den 24. Mai 2024 stattfindet. Machen Sie den ersten Schritt und stellen Sie sich ihren Nachbarn vor.

### Wer organisiert das Nachbarschaftsfest ?

Sie, indem Sie ihre Nachbarn einladen.

### Wohin kann ich meine Nachbarn einladen ?

In den Innenhof, den Eingangsbereich des Wohngebäudes, in den Garten oder in die Wohnung, auf öffentliche Plätze, in Parks oder einfach auf die Straße...

### Wie organisiere ich das Nachbarschaftsfest ?

- Wenden Sie sich an ihre Gemeinde und bitten Sie bei der Organisation ihres Nachbarschaftsfestes um Unterstützung. Sie kann Ihnen unter anderem Einladungen, Flyer, Plakate, Werbeplänen, Bänke und Biertische sowie Absperrungen zur Absicherung der Straße zur Verfügung stellen.
- Laden Sie die Plakate, Flyer und Einladungen unter [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu) herunter.
- Kleben Sie die Plakate auf und verteilen Sie die Einladungen mit Datum, Uhrzeit und Ort an ihre Nachbarn.
- Kontaktieren Sie ihre nächstgelegenen Nachbarn um das Fest gemeinsam zu organisieren.
- Einigen Sie sich auf ein Angebot: ein Aperitif, ein Salatbuffet, eine Grillparty oder ein Dessertwettbewerb. Denken Sie dabei ebenfalls an die Kinder!
- Jeder kann dazu beitragen und etwas zu essen oder zu trinken mitbringen.
- Denken Sie ebenfalls an die Dekoration und die Musik und nehmen Sie Rücksicht auf Nachbarn, die nicht teilnehmen möchten.



## Freides, de 24. Mee

# Feiert mat Äre Noperen!

### Firwat e Nopeschfest?

Seng Noperen ze invitéieren verbessert de sozialen Zesummenhalt, d'Geselligkeet an d'Solidaritéit am Quartier oder am Duerf. Dat ass de Sënn an Zweck vum Europäesche Fest vun de Noperen, dat dëst Joer Freides de 24. Mee stattfënt. Mat den éischte Schrott a stellt lech bei de Nopere vir, déi Dir nach net kennt.

### Wien organiséiert d'Nopeschfest ?

Dir, andeems der Är Noperen invitéiert.

### Wou soll d'Nopeschfest stattfannen ?

Am Haff oder an der Entrée, am Gaart oder an engem Appartement, op enger öffentlecher Plaz, an engem Park oder einfach op der Strooss...

### Wéi soll d'Nopeschfest organiséiert ginn ?

- Kontaktéiert Är Gemeng fir Hëllef an Ennerstëtzung bei den Invitatiounen, Flyer, Affichen, Reklamm-Baatschen, Bänken an Dëscher, Oofspäergitter, Ofsécherung vun der Strooss, ...)
- Lued d'Affiche, Flyeren an d'Invitatiounen erof op nopeschfest.lu .
- Hänkt Plakater op a verdeelt Invitatiounen mam Datum, der Auerzäit an der Plaz un Är Noperen.
- Organiséiert d'Fest zesumme mat deenen Noperen, déi der am Beschte kennt.
- Eenecht lech op eng Form fir d'Fest: en einfachen Aperitif, en Zallotebuffet, e Grillfest, en Dessertsconcours, .... Denkt och un d'Kanner!
- Jidderee kann hëllef an eppes fir ze essen oder ze drénke matbréngen.
- Denkt och un d'Dekoratioun an un d'Musek, mee respektéiert déi Noperen, déi net wëllen deelhuefen.

## Vendredi 24 mai

# Faites la fête avec vos voisins!

### Pourquoi une Fête des voisins?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Voilà le but de la Fête Européenne des Voisins, qui a lieu cette année le vendredi, 24 mai 2024. Faites le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

### Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins.

### Où inviter vos voisins ?

Dans votre cour, le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue ...

### Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez votre commune pour demander un support dans l'organisation de votre Fête des voisins. Elle pourra vous fournir des invitations, flyers, affiches, bâches publicitaires, bancs et tables de brasserie, barrières pour fermer et sécuriser la rue, ...).
- Téléchargez les affiches, flyers et invitations sur nopeschfest.lu.
- Collez des affiches et distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Pensez aux enfants!
- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer.

## Sexta-feira 24 de Maio

# Festeje com os seus vizinhos!

### Porquê organizar uma Festa dos Vizinhos?

Convidar os seus vizinhos promove a coesão social, o convívio e a solidariedade no seu bairro ou aldeia. Este é o objectivo do Dia Europeu dos Vizinhos, que tem lugar este ano na sexta-feira, 24 de Maio de 2024. Dê o primeiro passo e apresente-se aos seus vizinhos que ainda não conhece.

### Quem organiza a Festa dos Vizinhos?

Você, convidando os seus vizinhos.

### Onde convidar os seus vizinhos?

No seu quintal, no hall de entrada, no seu jardim ou apartamento, numa praça pública, num parque ou simplesmente na rua...

### Como organizar a Festa dos Vizinhos?

- Contacte a sua comuna para pedir apoio na organização da sua Festa dos Vizinhos. Podem fornecer-lhe convites, folhetos, cartazes, faixas publicitárias, bancos e mesas, barreiras para fechar e proteger a rua, etc.)
- Descarregar cartazes, folhetos e convites no site internet nopeschfest.lu .
- Colar cartazes e distribuir convites aos seus vizinhos.
- Contacte os seus vizinhos mais próximos, junte-se e organize a festa em conjunto.
- Distribua os convites com data, hora e lugar nas caixas de correio dos seus vizinhos.
- Chegar a acordo sobre uma fórmula de festa: simples aperitivo, buffet de saladas, churrasco, concurso de sobremesas. Pense nas crianças!
- Todos podem contribuir e trazer algo para comer ou beber.
- Pense também na decoração e na música, respeitando os vizinhos que não querem participar.

## Friday 24<sup>th</sup> May

# Party with your neighbours!

### Why a Neighbours' Day?

Inviting your neighbours promotes the neighbourhood's or village's social cohesion, conviviality and solidarity. This is the aim of the European Neighbours' Day which will take place on Friday, 24<sup>th</sup> May 2024. Make that first step and introduce yourself to your neighbours you don't know yet.

### Who organises Neighbours' Day?

You, by inviting your neighbours.

### Where to invite your neighbours?

In your courtyard, your entrance hall, your garden or your flat, in a public square, in a park or simply in the street...

### How to organise Neighbours' Day?

- Contact your local authority to ask support in the organisation of your Neighbours' Day. They will be able to provide you with invitations, flyers, posters, advertising banners, benches and tables, barriers to close and secure the street, etc. ...
- Download the posters, flyers and invitations on nopeschfest.lu
- Put up posters and hand out invitations to your neighbours.
- Get in touch with your nearest neighbours, get together and organise Neighbours' Day together.
- Distribute invitations with a date, time and place in your neighbours' mailbox.
- Agree on a formula: a simple appetizer, a salad bar, a barbecue, a desert competition. Remember the children!
- Everyone can contribute by bringing food and drinks.
- Remember to prepare decorations and music while also respecting the neighbours who may not want to participate.